

## 第九課 病咗睇醫生

李超幾日都見唔倒陳潔，於是去宿舍搵佢。

Lei<sup>5</sup> Ciu<sup>1</sup> gei<sup>2</sup> jat<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> gin<sup>3</sup> m<sup>4</sup> dou<sup>2</sup> Can<sup>4</sup> Git<sup>3</sup>, jyu<sup>1</sup> si<sup>6</sup> heoi<sup>3</sup> suk<sup>1</sup> se<sup>2</sup> wan<sup>2</sup> keoi<sup>5</sup>。

李超： 喂，阿潔！呢幾日見唔到你嘅？忙緊咩呀？

Wai<sup>3</sup>, Aa<sup>3</sup> Git<sup>3</sup>! Ni<sup>1</sup> gei<sup>2</sup> jat<sup>6</sup> gin<sup>3</sup> m<sup>4</sup> dou<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> ge<sup>2</sup>? Mong<sup>4</sup> gan<sup>2</sup> me<sup>1</sup> aa<sup>3</sup>?

陳潔： 嘩，我趕緊份功課呀。做唔晒，唔安樂。

Haai<sup>5</sup>, ngo<sup>5</sup> gon<sup>2</sup> gan<sup>2</sup> fan<sup>6</sup> gung<sup>1</sup> fo<sup>3</sup> aa<sup>3</sup>。Zou<sup>6</sup> m<sup>4</sup> saai<sup>3</sup>, m<sup>4</sup> on<sup>1</sup> lok<sup>6</sup>。

李超： 咦，點解你面色咁難睇嘅？

Ji<sup>2</sup>, dim<sup>2</sup> gaai<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> min<sup>6</sup> sik<sup>1</sup> gam<sup>3</sup> naan<sup>4</sup> tai<sup>2</sup> ge<sup>2</sup>?

陳潔： 可能呢幾日唔夠瞓，今日個頭好痛，唔停嘍打乞嚏，好唔舒服呀。

Ho<sup>2</sup> nang<sup>4</sup> ni<sup>1</sup> gei<sup>2</sup> jat<sup>6</sup> m<sup>4</sup> gau<sup>3</sup> fan<sup>3</sup>, gam<sup>1</sup> jat<sup>6</sup> go<sup>3</sup> tau<sup>4</sup> hou<sup>2</sup> tung<sup>3</sup>, m<sup>4</sup> ting<sup>4</sup> gam<sup>2</sup> daa<sup>2</sup> hat<sup>1</sup> ci<sup>1</sup>, hou<sup>2</sup> m<sup>4</sup> syu<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup> aa<sup>3</sup>。

李超： 你個額頭好熱喎！你病成嘍，點做功課呀？會唔會係傷風呀？不如我同你睇醫生啦！

Nei<sup>5</sup> go<sup>3</sup> ngaak<sup>6</sup> tau<sup>4</sup> hou<sup>2</sup> jit<sup>6</sup> wo<sup>3</sup>! Nei<sup>5</sup> beng<sup>6</sup> seng<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>, dim<sup>2</sup> zou<sup>6</sup> gung<sup>1</sup> fo<sup>3</sup> aa<sup>3</sup>? Wui<sup>2</sup> m<sup>4</sup> wui<sup>2</sup> hai<sup>6</sup> soeng<sup>1</sup> fung<sup>1</sup> aa<sup>3</sup>? Bat<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup> tung<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> tai<sup>2</sup> ji<sup>1</sup> sang<sup>1</sup> laa<sup>1</sup>!

佢哋去 Clinic 睇醫生。

Keoi<sup>5</sup> dei<sup>6</sup> heoi<sup>3</sup> Clinic tai<sup>2</sup> ji<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>。

醫生： 你有咩唔舒服呀？

Nei<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> me<sup>1</sup> m<sup>4</sup> syu<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup> aa<sup>3</sup>?

陳潔： 今朝起身個陣，我個頭好痛，同埋成身冇力，晏晝仲發燒添。

Gam<sup>1</sup> ziu<sup>1</sup> hei<sup>2</sup> san<sup>1</sup> go<sup>2</sup> zan<sup>2</sup>, ngo<sup>5</sup> go<sup>3</sup> tau<sup>4</sup> hou<sup>2</sup> tung<sup>3</sup>, tung<sup>4</sup> maai<sup>4</sup> seng<sup>4</sup> san<sup>1</sup> mou<sup>5</sup> lik<sup>6</sup>, aan<sup>3</sup> zau<sup>3</sup> zung<sup>6</sup> faat<sup>3</sup> siu<sup>1</sup> tim<sup>1</sup>。

醫生： 頭先姑娘幫你探熱，你有啲發燒。嘍你有冇喉嚨痛、咳或者流鼻水呀？

Tau<sup>4</sup> sin<sup>1</sup> gu<sup>1</sup> noeng<sup>4</sup> bong<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> taam<sup>3</sup> jit<sup>6</sup>, nei<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> di<sup>1</sup> faat<sup>3</sup> siu<sup>1</sup>。Gam<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> mou<sup>5</sup> hau<sup>4</sup> lung<sup>4</sup> tung<sup>3</sup>、kat<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> ze<sup>2</sup> lau<sup>4</sup> bei<sup>6</sup> sei<sup>2</sup> aa<sup>3</sup>?

陳潔： 咳就有，流鼻水就有少少，但係喉嚨就好痛。

Kat<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> mou<sup>5</sup> , lau<sup>4</sup> bei<sup>6</sup> sei<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> siu<sup>2</sup> siu<sup>2</sup> , daan<sup>6</sup> hai<sup>6</sup> hau<sup>4</sup> lung<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> hou<sup>2</sup> tung<sup>3</sup> 。

醫生： 等我照吓個喉嚨先，你擘大口……吓，唔，喉嚨有啲發炎喎。

Dang<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup> ziu<sup>3</sup> haa<sup>5</sup> go<sup>3</sup> hau<sup>4</sup> lung<sup>4</sup> sin<sup>1</sup> , nei<sup>5</sup> maak<sup>3</sup> daai<sup>6</sup> hau<sup>2</sup>... aa<sup>1</sup> , m<sup>4</sup> , hau<sup>4</sup> lung<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> di<sup>1</sup> faat<sup>3</sup> jim<sup>4</sup> wo<sup>3</sup> 。

陳潔： 噉，我嚴唔嚴重呀？我呢排好忙，好多功課呀！

Gam<sup>2</sup> , ngo<sup>5</sup> jim<sup>4</sup> m<sup>4</sup> jim<sup>4</sup> cung<sup>6</sup> aa<sup>3</sup> ? Ngo<sup>5</sup> ni<sup>1</sup> paai<sup>4</sup> hou<sup>2</sup> mong<sup>4</sup> , hou<sup>2</sup> do<sup>1</sup> gung<sup>1</sup> fo<sup>3</sup> aa<sup>3</sup> !

醫生： 放心啦，感冒啫，我開啲退燒藥、抗生素同埋喉糖畀你，食完就有事嘍 喇。

Fong<sup>3</sup> sam<sup>1</sup> laa<sup>1</sup> , gam<sup>2</sup> mou<sup>6</sup> ze<sup>1</sup> , ngo<sup>5</sup> hoi<sup>1</sup> di<sup>1</sup> teoi<sup>3</sup> siu<sup>1</sup> joek<sup>6</sup> 、kong<sup>3</sup> sang<sup>1</sup> sou<sup>3</sup> tung<sup>4</sup> mai<sup>4</sup> hau<sup>4</sup> tong<sup>2</sup> bei<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> , sik<sup>6</sup> jyun<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> mou<sup>5</sup> si<sup>6</sup> gaa<sup>3</sup> laa<sup>3</sup> 。

陳潔： 醫生，我使唔使戒口呀？

Ji<sup>1</sup> sang<sup>1</sup> , ngo<sup>5</sup> sai<sup>2</sup> m<sup>4</sup> sai<sup>2</sup> gaa<sup>3</sup> hau<sup>2</sup> aa<sup>3</sup> ?

醫生： 要呀，唔好食煎炸嘢，飲多啲水，多啲休息，記得返嚟覆診呀。

Jiu<sup>3</sup> aa<sup>3</sup> , m<sup>4</sup> hou<sup>2</sup> sik<sup>6</sup> zin<sup>1</sup> zaa<sup>3</sup> je<sup>5</sup> , jam<sup>2</sup> do<sup>1</sup> di<sup>1</sup> sei<sup>2</sup> , do<sup>1</sup> di<sup>1</sup> jau<sup>1</sup> sik<sup>1</sup> , gei<sup>3</sup> dak<sup>1</sup> faan<sup>1</sup> lai<sup>4</sup> fuk<sup>1</sup> can<sup>2</sup> aa<sup>3</sup> 。

診所外面

Can<sup>2</sup> so<sup>2</sup> ngoi<sup>6</sup> min<sup>6</sup>

李超： 醫生點講呀？

Ji<sup>1</sup> sang<sup>1</sup> dim<sup>2</sup> gong<sup>2</sup> aa<sup>3</sup> ?

陳潔： 冇呀，佢話只係普通傷風感冒，食藥同埋休息幾日就會好返嚟 喇。好彩有你陪我睇醫生咋，如果唔係，我都唔知點算呀。

Mou<sup>5</sup> aa<sup>3</sup> , keoi<sup>5</sup> waa<sup>6</sup> zi<sup>2</sup> hai<sup>6</sup> pou<sup>2</sup> tung<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup> fung<sup>1</sup> gam<sup>2</sup> mou<sup>6</sup> , sik<sup>6</sup> joek<sup>6</sup> tung<sup>4</sup> mai<sup>4</sup> jau<sup>1</sup> sik<sup>1</sup> gei<sup>2</sup> jat<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> hou<sup>2</sup> faan<sup>1</sup> gaa<sup>3</sup> laa<sup>3</sup> 。 Hou<sup>2</sup> coi<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> nei<sup>5</sup> pui<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup> tai<sup>2</sup> ji<sup>1</sup> sang<sup>1</sup> zaa<sup>3</sup> , jyu<sup>4</sup> gwo<sup>2</sup> m<sup>4</sup> hai<sup>6</sup> , ngo<sup>5</sup> dou<sup>1</sup> m<sup>4</sup> zi<sup>1</sup> dim<sup>2</sup> syun<sup>3</sup> aa<sup>3</sup> 。

李超： 噲，我同你返宿舍吓吓，你食完藥訓醒之後，我煲粥畀你食，好唔好？

Naa<sup>4</sup> , ngo<sup>5</sup> tung<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> faan<sup>1</sup> suk<sup>1</sup> se<sup>3</sup> tau<sup>2</sup> haa<sup>5</sup> , nei<sup>5</sup> sik<sup>6</sup> jyun<sup>4</sup> joek<sup>6</sup> fan<sup>3</sup> seng<sup>2</sup> zi<sup>1</sup>  
hau<sup>6</sup> , ngo<sup>5</sup> bou<sup>1</sup> zuk<sup>1</sup> bei<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> sik<sup>6</sup> , hou<sup>2</sup> m<sup>4</sup> hou<sup>2</sup> ?

陳潔： 病咗有人服侍都幾好啫！

Beng<sup>6</sup> zo<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup> si<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> gei<sup>2</sup> hou<sup>2</sup> wo<sup>3</sup> !